



UNIVERSIDAD BÍBLICA
LATINOAMERICANA
PENSAR • CREAR • ACTUAR

BACHILLERATO EN CIENCIAS BÍBLICAS

LECTURA SESIÓN 3

CB 103 GRIEGO II

Foulkes, Irene. “Capítulo XV”. En *El griego del Nuevo Testamento: texto programado*, 241-258. San José: Universidad Bíblica Latinoamericana, 2010.

Publicación de la Editorial SEBILA de la Universidad Bíblica Latinoamericana.

Reproducido con fines educativos únicamente, según el Decreto 37417-JP del 2008 con fecha del 1 de noviembre del 2012 y publicado en La Gaceta el 4 de febrero del 2013, en el que se agrega el Art 35-Bis a la Ley de Derechos de Autor y Derechos Conexos, No. 6683.

CAPÍTULO XV

Al terminar este capítulo usted podrá traducir oraciones con verbos en voz media que expresen el sentido propio de esa voz. Identificará las desinencias distintivas del sustantivo masculino de 1ª declinación. Traducirá cuatro palabras nuevas, incluyendo el pronombre indefinido, al cual distinguirá del interrogativo.

| <p>1</p> <p>ή αί τῆς τῶν τῆ ταῖς τῆν τὰς</p> | <p>Sustantivos como οἰκία y ψυχή pertenecen a la primera declinación. En singular estos sustantivos se declinan en forma parecida aunque con vocal distinta. En plural se declinan igual.</p> <p>La mayoría de los sustantivos de primera declinación son femeninos. Agregue el artículo femenino al paradigma arriba.</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 25%;"></th> <th style="width: 25%; text-align: center;">Singular</th> <th style="width: 25%;"></th> <th style="width: 25%; text-align: center;">Plural</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>_____ οἰκία</td> <td>ψυχή</td> <td>_____ οἰκίαι</td> <td>ψυχαί</td> </tr> <tr> <td>_____ οἰκίας</td> <td>ψυχῆς</td> <td>_____ οἰκιῶν</td> <td>ψυχῶν</td> </tr> <tr> <td>_____ οἰκία</td> <td>ψυχῆ</td> <td>_____ οἰκίαις</td> <td>ψυχαῖς</td> </tr> <tr> <td>_____ οἰκίαν</td> <td>ψυχῆν</td> <td>_____ οἰκίας</td> <td>ψυχάς</td> </tr> </tbody> </table> | | Singular | | Plural | _____ οἰκία | ψυχή | _____ οἰκίαι | ψυχαί | _____ οἰκίας | ψυχῆς | _____ οἰκιῶν | ψυχῶν | _____ οἰκία | ψυχῆ | _____ οἰκίαις | ψυχαῖς | _____ οἰκίαν | ψυχῆν | _____ οἰκίας | ψυχάς |
|---|--|---------------|-----------|--|--------|-------------|----------|--------------|----------|--------------|----------|--------------|----------|-------------|---------|---------------|-----------|--------------|----------|--------------|----------|
| | Singular | | Plural | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| _____ οἰκία | ψυχή | _____ οἰκίαι | ψυχαί | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| _____ οἰκίας | ψυχῆς | _____ οἰκιῶν | ψυχῶν | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| _____ οἰκία | ψυχῆ | _____ οἰκίαις | ψυχαῖς | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| _____ οἰκίαν | ψυχῆν | _____ οἰκίας | ψυχάς | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>2</p> <p>Nom. προφήτης Gen. προφήτου</p> | <p>No obstante lo anterior, en la primera declinación existe un grupo de sustantivos que son masculinos. Su declinación varía un poco de la pauta ejemplificada en el #1.</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 25%;"></th> <th style="width: 25%; text-align: center;">Singular</th> <th style="width: 25%;"></th> <th style="width: 25%; text-align: center;">Plural</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Nom. _____</td> <td>προφήτης</td> <td>_____</td> <td>προφήται</td> </tr> <tr> <td>Gen. _____</td> <td>προφήτου</td> <td>_____</td> <td>προφητῶν</td> </tr> <tr> <td>Dat. _____</td> <td>προφήτῃ</td> <td>_____</td> <td>προφήταις</td> </tr> <tr> <td>Ac. _____</td> <td>προφήτην</td> <td>_____</td> <td>προφήτας</td> </tr> </tbody> </table> <p>Señale las formas que son distintas a la declinación del #1.</p> | | Singular | | Plural | Nom. _____ | προφήτης | _____ | προφήται | Gen. _____ | προφήτου | _____ | προφητῶν | Dat. _____ | προφήτῃ | _____ | προφήταις | Ac. _____ | προφήτην | _____ | προφήτας |
| | Singular | | Plural | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Nom. _____ | προφήτης | _____ | προφήται | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Gen. _____ | προφήτου | _____ | προφητῶν | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Dat. _____ | προφήτῃ | _____ | προφήταις | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ac. _____ | προφήτην | _____ | προφήτας | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>3</p> <p>ὁ οἱ τοῦ τῶν τῷ τοῖς τὸν τοὺς</p> | <p>Tanto en español como en griego la palabra <i>profeta</i> es masculina aunque lleva terminación típicamente femenina (-a en español; -η- en griego). En griego se usa el artículo masculino: ὁ προφήτης, así como decimos <i>el profeta</i> en español.</p> <p>Escriba la forma del artículo ὁ que corresponde a cada caso de la declinación del #2.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>4</p> <p><i>Un profeta os levantará el Señor Dios.</i></p> | <p>Traduzca el versículo.</p> <p style="text-align: right;">ἀνίστημι: (verbo compuesto de la preposición ἀνά <i>hacia arriba</i>, y el verbo ἵστημι) <i>levantar</i></p> <p>_____</p> <p>προφήτην ὑμῖν ἀναστήσει κύριος ὁ θεός. (Hch. 3:22)</p> <p>_____</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>5</p> | <p>Otros sustantivos similares a προφήτης son los siguientes. Consulte esta lista para la traducción de los versículos a continuación.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | |
|---|--|--|--|
| <p>Vino Jesús de Nazaret de Galilea y fue bautizado en el Jordán por Juan.</p> | <p>βαπτιστής: <i>bautista</i> Ιορδάνης: <i>Jordán</i> Ιωάννης: <i>Juan</i> μαθητής: <i>discípulo, alumno, seguidor de...</i> εις: además de su significado <i>a, hacia</i>, εις admite también la acepción <i>en</i> πρὸς: <i>a; con</i></p> <p>ἦλθεν Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρετ τῆς Γαλιλαίας καὶ ἐβαπτίσθη εἰς τὸν Ἰορδάνην ὑπὸ Ἰωάννου. (Mr. 1:9)</p> <hr/> <hr/> | | |
| <p>6 Los hombres dijeron: «Juan el bautista nos envió a ti...»</p> | <p>Traduzca el versículo.</p> <p>ἀποστέλλω. ἀποστελῶ, ἀπέστειλα, ἀπεστάλην: <i>enviar</i> (Lc. 7:20)</p> <p>οἱ ἄνδρες εἶπαν,¹ Ἰωάννης ὁ βαπτιστής ἀπέστειλεν ἡμᾶς πρὸς σε . . .</p> <hr/> <p>¹ V. XI-46.</p> | | |
| <p>7 Dio los panes a los discípulos y los discípulos a las multitudes.</p> | <p>ἔδωκεν τοῖς μαθηταῖς τοὺς ἄρτους, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις. (Mt. 14:19)</p> <hr/> | | |
| <p>8 nominativo</p> | <p>Entre las palabras masculinas de 1ª declinación la única forma que necesita atención especial es la que termina en -ης. Hay que recordar que μαθητής, προφήτης, Ἰωάννης, etc. no son de caso genitivo sino de caso _____.</p> | | |
| <p>9</p> | <p>Tanto la voz activa como la voz pasiva del verbo griego tienen su equivalente en español.</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;"> Voz activa, aoristo ἔλαβον <i>recibí, tomé</i> </td> <td style="width: 50%;"> Voz pasiva, aoristo ἐλήμφθην <i>fui recibido, fui tomado</i> </td> </tr> </table> <p>Además de estas dos voces, el verbo griego tiene otra más: la voz media.</p> <p>El verbo en voz media indica que el sujeto realiza la acción en beneficio propio. El verbo προσελάβετο del versículo siguiente es de voz media.</p> <p>Voz media, aoristo ὁ Χριστὸς προσελάβετο¹ ὑμᾶς. (Ro. 15:7) <i>Cristo recibió (para sí) a vosotros.</i></p> <p>Tenemos que valernos de un circunloquio para traducir la idea de beneficio propio que en griego se expresa con la voz media del verbo. En español la idea de beneficio propio no se incorpora en la forma verbal sino que se comunica por medio de locuciones como <i>para sí</i>, o por los pronombres átonos <i>me, te, se, nos, os, se</i>.</p> <p>¹ Observe que el verbo está compuesto de la preposición πρὸς más el verbo λαμβάνω. El aumento se coloca antes del tema verbal: προσελάβετο.</p> | Voz activa, aoristo ἔλαβον <i>recibí, tomé</i> | Voz pasiva, aoristo ἐλήμφθην <i>fui recibido, fui tomado</i> |
| Voz activa, aoristo ἔλαβον <i>recibí, tomé</i> | Voz pasiva, aoristo ἐλήμφθην <i>fui recibido, fui tomado</i> | | |

| | |
|--|--|
| <p>Porque traduce la idea de la voz media: que la acción de <i>proveáis</i> se realiza en beneficio de su propio sujeto <i>vosotros</i>.</p> | <p>El verbo del versículo siguiente está en voz media. Observe el empleo del pronombre <i>os</i> en la traducción.</p> <p>μη κτήσησθε χρυσόν. (Mt. 10:9) <i>No os proveáis (de) oro.</i></p> <p>En griego no aparece ningún pronombre equivalente de <i>os</i>. ¿Por qué aparece <i>os</i> en la traducción del verbo en voz media κτήσησθε?</p> <hr/> <hr/> |
| <p>10</p> <p>Intensifican el involucramiento del sujeto en la acción del verbo.</p> | <p>La voz media tiene a veces un matiz un poco distinto al de beneficio propio. En ciertos contextos expresa más bien la participación plena del sujeto en la actividad. Este sentido se comunica en español por los pronombres <i>me, te, se, nos, os, se</i>, donde éstos no expresan acción reflexiva sino que intensifican el involucramiento del sujeto en la acción del verbo.</p> <p>Los siguientes ejemplos ilustran esa mayor participación en la acción.</p> <p>a. <i>Me comí toda la ración.</i> b. <i>Su hijo se gastó una fortuna en la guerra.</i></p> <p>Nótese que en la oración a., no es que <i>me comí a mí mismo</i>. Es decir, no es una oración reflexiva en que el sujeto sea a la vez complemento directo. La oración a. tiene un complemento directo bien distinto al sujeto: <i>la ración</i>.</p> <p>Igualmente, la oración b. tampoco se interpreta <i>el hijo se gastó a sí mismo</i>. El complemento directo es otro: <i>una fortuna</i>.</p> <p>Si los pronombres <i>me</i> y <i>se</i> en las dos oraciones arriba no son reflexivos, ¿para qué sirven entonces? _____</p> <hr/> |
| <p>11</p> <p>(en sus propias palabras) Comunica que el sujeto está plenamente involucrado en la acción de guardar las fiestas.</p> | <p>En el versículo siguiente el verbo <i>observar, acechar, guardar</i>, aparece en voz media.</p> <p>ἡμέρας παρατηρεῖσθε καὶ μῆνας . . . (Gá. 4:10) <i>(Os) guardáis días y meses . . .</i></p> <p>Al leer el texto griego, usted nota que el verbo está en voz media. ¿Qué sentido especial le comunica esa voz media? _____</p> <hr/> |
| <p>12</p> | <p>Hay también contextos en que la voz media se presta para expresar acción reflexiva, en la cual el sujeto es a la vez agente y paciente.</p> <p>a. τίς παρασκευάζεται εἰς πόλεμον; (1 Co. 14:8) ¿Quién se preparará para batalla?</p> <p>b. ἀπενίψατο τὰς χειράς. (Mt. 27:24) <i>Se lavó las manos.</i></p> <p>En estos casos el <i>se</i> sí es reflexivo, en contraste con el <i>se</i> intensivo mencionado en el #10 y 11.</p> |

| | |
|-------------------------------|--|
| | <p>Nótese solamente que el <i>se</i> reflexivo puede representar un complemento directo idéntico con el sujeto, como en el versículo a., o bien el complemento indirecto, como en el versículo b., que contiene además un complemento directo distinto al sujeto: <i>las manos</i>.</p> <p>Por supuesto el giro griego, aun cuando es reflexivo, no tiene siempre un equivalente exacto en español. En el siguiente versículo, p. ej., se emplea la voz media <i>se vistió</i> al mismo tiempo que se menciona <i>ropa</i> como el complemento directo.</p> <p>οὐκ ἐνεδύσατο ἱμάτιον. (Lc. 8:27) (literal) <i>No se vistió ropa.</i></p> <p>Reconociendo que el giro no es lo mismo en español que en griego, escriba una mejor traducción del versículo.</p> <hr/> <p>Nota: A pesar de que la voz media expresa a veces el sentido reflexivo, esta no es la idea básica de la voz media. De hecho, existe otra construcción griega para el reflexivo que es mucho más común. Es la misma construcción que empleamos en español: el verbo en voz activa, acompañado por un pronombre reflexivo.</p> <p>ἐγὼ ἑμαυτὸν ἀγιάζω. (Jn. 17:19) <i>Yo me santifico.</i></p> <p>Puesto que no nos cuesta entender esta construcción reflexiva a causa de su semejanza con el español, dejémosla para más adelante (Cap. XVIII-58). Por ahora, volvamos a la voz media, que en la mayoría de los casos no es reflexiva.</p> |
| <p><i>No vistió ropa.</i></p> | <p>13 Entre los diferentes sentidos que abarcan la voz media está el de indicar que el sujeto causa o permite que la acción del verbo se efectúe.</p> <p>Ἀνέβη . . . Ἰωσήφ . . . εἰς πόλιν Δαυὶδ . . . ἀπογράψασθαι. (Lc. 2:4,5) <i>Subió José a la ciudad de David para empadronarse.</i></p> <p>El oficial romano es quien va a empadronar a José, pero es José quien hace posible que esa acción se efectúe. Esta idea de causar una acción se expresa con la voz media del infinitivo ἀπογράψασθαι.</p> <p>Hay dos verbos en voz media en el siguiente versículo. El primero es reflexivo (cp. #12). El segundo puede entenderse como causal en el mismo sentido que <i>empadronarse</i> arriba.</p> <p>εἰ γὰρ οὐ κατακαλύπτεται γυνή, καὶ κειράσθω. (1 Co. 11:6) <i>Si pues no se cubre (con velo) una mujer, que se corte (el pelo).</i></p> <p>En los dos verbos <i>empadronarse</i> y <i>cortarse (el pelo)</i>, la voz media en griego indica que el sujeto _____</p> |
| | <p>14 Como tal vez usted habrá notado en los ejemplos citados de la voz media, las formas verbales no son del todo nuevas.</p> <p>En los tiempos presente e imperfecto las formas de la voz media son iguales a las de la voz pasiva. Sólo en aoristo y futuro se distinguen las formas de la voz media, y aun ahí las terminaciones pertenecen a pautas conocidas.</p> |

| <p>En tiempo presente las formas de voz media y voz pasiva son iguales.</p> | <p>A continuación, el tiempo presente de voz media.</p> <p style="text-align: center;">Presente, voz media</p> <table style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td>βαπίζομαι</td> <td>βαπτιζόμεθα</td> </tr> <tr> <td>βαπτίζη</td> <td>βαπτιζέσθε</td> </tr> <tr> <td>βαπτίζεται</td> <td>βαπτίζονται</td> </tr> </table> <p>Al comparar estas formas con las del tiempo presente de voz pasiva (XIV-7), ¿qué observa usted? _____</p> <p>_____</p> | βαπίζομαι | βαπτιζόμεθα | βαπτίζη | βαπτιζέσθε | βαπτίζεται | βαπτίζονται | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|--|--------------|--|-------------|------------|-------------|----------|--------|---------|----------|---------|----------|----|---------|-----|---------|---------|----------|--------|---------|
| βαπίζομαι | βαπτιζόμεθα | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| βαπτίζη | βαπτιζέσθε | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| βαπτίζεται | βαπτίζονται | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>Son iguales.</p> | <p>15 Compare el siguiente paradigma del imperfecto de voz media con el imperfecto de voz pasiva (XIV-27).</p> <p style="text-align: center;">Imperfecto, voz media</p> <table style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td>ἐβαπτιζόμεην</td> <td>ἐβαπτιζόμεθα</td> </tr> <tr> <td>ἐβαπτίζου</td> <td>ἐβαπτιζέσθε</td> </tr> <tr> <td>ἐβαπτίζετο</td> <td>ἐβαπτίζοντο</td> </tr> </table> <p>¿Qué nota usted en las dos voces respecto a las formas del verbo?</p> <p>_____</p> | ἐβαπτιζόμεην | ἐβαπτιζόμεθα | ἐβαπτίζου | ἐβαπτιζέσθε | ἐβαπτίζετο | ἐβαπτίζοντο | | | | | | | | | | | | | | |
| ἐβαπτιζόμεην | ἐβαπτιζόμεθα | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ἐβαπτίζου | ἐβαπτιζέσθε | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ἐβαπτίζετο | ἐβαπτίζοντο | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>pasiva media</p> | <p>16 Puesto que las voces media y pasiva son iguales en los tiempos presente e imperfecto, sólo el contexto nos indica con cuál sentido debemos traducir el verbo.</p> <p>a. ἐβαπτιζοντο πολλοὶ ὑπὸ Ἰωαννου. <i>Eran bautizados por Juan.</i></p> <p>b. ἐβαπτιζοντο πολλοὶ ὄχλοι. <i>Se bautizaban muchas multitudes.</i></p> <p>El contexto del verbo ἐβαπτιζοντο en la oración a. incluye el complemento agente ὑπὸ Ἰωάννου. Por tanto traducimos el verbo como voz _____.</p> <p>El contexto b. es menos preciso. Nuestra expresión bautizarse corresponde bien al sentido aquí, que no es reflexivo (no se bautizaban a sí mismos), sino causal (permitían que alguien los bautizara). Cp. #13.</p> <p>Por tanto decimos que el verbo ἐβαπτιζοντο de la oración b. está en voz _____.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | <p>17 Observe los dos juegos de desinencias de la voz media, llamadas desinencias primarias y secundarias. Se encierra entre paréntesis la vocal que une la desinencia con el tema verbal, puesto que puede variar de un tiempo a otro.</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th colspan="2" style="text-align: left;">Desinencias primarias tiempo presente #14</th> <th colspan="2" style="text-align: left;">Desinencias secundarias tiempo imperfecto #15</th> </tr> <tr> <th style="text-align: left;">Singular</th> <th style="text-align: left;">Plural</th> <th style="text-align: left;">Singular</th> <th style="text-align: left;">Plural</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>-(ο)μαι</td> <td>-(ο)μεθα</td> <td>-(ο)μην</td> <td>-(ο)μεθα</td> </tr> <tr> <td>-η</td> <td>-(ε)σθε</td> <td>-ου</td> <td>-(ε)σθε</td> </tr> <tr> <td>-(ε)ται</td> <td>-(ο)νται</td> <td>-(ε)το</td> <td>-(ο)ντο</td> </tr> </tbody> </table> | Desinencias primarias tiempo presente #14 | | Desinencias secundarias tiempo imperfecto #15 | | Singular | Plural | Singular | Plural | -(ο)μαι | -(ο)μεθα | -(ο)μην | -(ο)μεθα | -η | -(ε)σθε | -ου | -(ε)σθε | -(ε)ται | -(ο)νται | -(ε)το | -(ο)ντο |
| Desinencias primarias tiempo presente #14 | | Desinencias secundarias tiempo imperfecto #15 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Singular | Plural | Singular | Plural | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| -(ο)μαι | -(ο)μεθα | -(ο)μην | -(ο)μεθα | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| -η | -(ε)σθε | -ου | -(ε)σθε | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| -(ε)ται | -(ο)νται | -(ε)το | -(ο)ντο | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|-----------|---------------|---------------|---------------|-------------------|---------------------|--------------------|---------------------|-------------------|--|
| <p>En que la voz pasiva tiene el signo de pasiva -θη-.</p> | <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none;"> <p>Voz media πιστεύσομαι Creeré (para mí)</p> </td> <td style="width: 50%; border: none;"> <p>Voz pasiva πιστευθήσομαι seré creído</p> </td> </tr> </table> <p>¿En qué se distinguen las formas? _____</p> | <p>Voz media πιστεύσομαι Creeré (para mí)</p> | <p>Voz pasiva πιστευθήσομαι seré creído</p> | | | | | | | | | | |
| <p>Voz media πιστεύσομαι Creeré (para mí)</p> | <p>Voz pasiva πιστευθήσομαι seré creído</p> | | | | | | | | | | | | |
| <p style="text-align: center;">21</p> <p>1. pasiva 2. pasiva 3. media</p> | <p>Identifique la voz de los verbos siguientes, todos de tiempo futuro.</p> <p style="text-align: center;">Voz</p> <p>1. βαπτισθήσεται _____</p> <p>2. διδαχθήσονται _____</p> <p>3. βαπτισόμεθα _____</p> | | | | | | | | | | | | |
| <p style="text-align: center;">22</p> <p>sí</p> | <p>¿Emplean iguales desinencias la voz media y la voz pasiva en el tiempo futuro?</p> <p>_____</p> | | | | | | | | | | | | |
| <p style="text-align: center;">23</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="text-align: center;">ἐ</td> <td style="text-align: center;">βαπτι</td> <td style="text-align: center;">σ</td> <td style="text-align: center;">ἀμην</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"> </td> <td style="text-align: center;"> </td> <td style="text-align: center;"> </td> <td style="text-align: center;"> </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">aum.</td> <td style="text-align: center;">tema.</td> <td style="text-align: center;">carac. temp.</td> <td style="text-align: center;">desin.</td> </tr> </table> | ἐ | βαπτι | σ | ἀμην | | | | | aum. | tema. | carac. temp. | desin. | <p>Analice la formación del verbo aoristo 1º de voz media, identificando los siguientes elementos constitutivos del verbo ἐβαπτισάμην.</p> <p>1. aumento _____</p> <p>2. tema _____</p> <p>3. característica temporal _____</p> <p>4. desinencia _____</p> |
| ἐ | βαπτι | σ | ἀμην | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |
| aum. | tema. | carac. temp. | desin. | | | | | | | | | | |
| <p style="text-align: center;">24</p> <p>ἐβαπτίσατο ἐβαπτισάμεθα ἐβαπτίσασθε ἐβαπτίσαντο</p> | <p>Complete la conjugación de βαπτίζω en aoristo de voz media, empleando las desinencias secundarias (#17), sin usar las vocales o/ε. La vocal característica del aoristo 1º es -α-.</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%;">ἐβαπτισάμην</td> <td style="width: 50%;">ἐβαπτισά_____</td> </tr> <tr> <td>ἐβαπτίσω</td> <td>ἐβαπτίσα_____</td> </tr> <tr> <td>ἐβαπτίσα_____</td> <td>ἐβαπτίσα_____</td> </tr> </table> | ἐβαπτισάμην | ἐβαπτισά_____ | ἐβαπτίσω | ἐβαπτίσα_____ | ἐβαπτίσα_____ | ἐβαπτίσα_____ | | | | | | |
| ἐβαπτισάμην | ἐβαπτισά_____ | | | | | | | | | | | | |
| ἐβαπτίσω | ἐβαπτίσα_____ | | | | | | | | | | | | |
| ἐβαπτίσα_____ | ἐβαπτίσα_____ | | | | | | | | | | | | |
| <p style="text-align: center;">25</p> | <p>Compare la 2ª pers. singular de la conjugación de aoristo 1º (#24) con la forma correspondiente en imperfecto (#15).</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;">Imperfecto</td> <td style="width: 50%; text-align: center;">Aoristo 1º</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">ἐβαπτίζου</td> <td style="text-align: center;">ἐβαπτίσω</td> </tr> </table> <p>Tenemos que agregar esta variante al juego de desinencias secundarias de la voz media.</p> <p>Notemos también que las vocales o/ε que aparecen en la tabla de desinencias secundarias (#17) no se emplean en el aoristo 1º sino que se usa la vocal -α-:</p> <p>ἐβαπτισάμην.</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;">Imperfecto</td> <td style="width: 50%; text-align: center;">Aoristo 1º</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">-ομην -ομεθα</td> <td style="text-align: center;">-σαμην -σαμεθα</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">-ου -εσθε</td> <td style="text-align: center;">-σω -σασθε</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">-ετο -οντο</td> <td style="text-align: center;">-σατο -σαντο</td> </tr> </table> | Imperfecto | Aoristo 1º | ἐβαπτίζου | ἐβαπτίσω | Imperfecto | Aoristo 1º | -ομην -ομεθα | -σαμην -σαμεθα | -ου -εσθε | -σω -σασθε | -ετο -οντο | -σατο -σαντο |
| Imperfecto | Aoristo 1º | | | | | | | | | | | | |
| ἐβαπτίζου | ἐβαπτίσω | | | | | | | | | | | | |
| Imperfecto | Aoristo 1º | | | | | | | | | | | | |
| -ομην -ομεθα | -σαμην -σαμεθα | | | | | | | | | | | | |
| -ου -εσθε | -σω -σασθε | | | | | | | | | | | | |
| -ετο -οντο | -σατο -σαντο | | | | | | | | | | | | |

| <p>1. imperfecto 2. aoristo 3. imperfecto 4. aoristo</p> | <p>Identifique el tiempo de los siguientes verbos de voz media.</p> <p style="text-align: center;">Tiempo</p> <p>1. ἐπιστεύετο _____</p> <p>2. ἐβαπτίσαντο _____</p> <p>3. ἐδιδασκόμεθα _____</p> <p>4. ἐπιστεύσω _____</p> | | | | | | | | | | | | |
|--|--|----------|------------|-----------|--------|------------|-------|------------|-----------|--|---|---------|---------|
| <p>26</p> <p><i>Te bautizaste.</i></p> | <p>La forma ἐβαπτίσω es un poco excepcional por cuanto termina en ω, letra que se conoce como desinencia de 1ª pers. singular en presente y futuro de la voz activa: βαπτίζω, βαπτίσω.</p> <p>Es el aumento al comienzo de la forma ἐβαπτίσω lo que la identifica como de tiempo aoristo.</p> <p>Traduzca el verbo ἐβαπτίσω con el sentido causal de la voz media (cp. #13).</p> <p>_____</p> | | | | | | | | | | | | |
| <p>27</p> <p>ἐκρίνατο ἐκρίνάμεθα ἐκρίνασθε ἄκρίναντο</p> | <p>Como usted recordará, los verbos cuyo tema termina en consonante líquida o nasal (λ, ρ, μ, ν) forman el aoristo sin σ.</p> <p style="text-align: center;">Aoristo líquido y nasal</p> <p>κρίνω: ἔκρινα ἐγείρω: ἔγειρα</p> <p>La voz media del aoristo líquido y nasal también se forma sin σ. Complete la conjugación.</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left; width: 50%;">Singular</th> <th style="text-align: left; width: 50%;">Plural</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ἐκρίναμην</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>ἐκρίνω</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>_____</td> <td>_____</td> </tr> </tbody> </table> | Singular | Plural | ἐκρίναμην | _____ | ἐκρίνω | _____ | _____ | _____ | | | | |
| Singular | Plural | | | | | | | | | | | | |
| ἐκρίναμην | _____ | | | | | | | | | | | | |
| ἐκρίνω | _____ | | | | | | | | | | | | |
| _____ | _____ | | | | | | | | | | | | |
| <p>28</p> | <p>La forma ἐπιστευσάμην es de aoristo primero, como se ve por la -σα- característica del aoristo 1º.</p> <p>Los verbos de aoristo 2º no llevan -σα- sino que se caracterizan por tener en aoristo un tema distinto al del presente.</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left; width: 50%;">Presente</th> <th style="text-align: left; width: 50%;">Aoristo 2º</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>λαμβάνω</td> <td>ἔλαβον</td> </tr> </tbody> </table> <p>Para formar la voz media del aoristo 2º, rige la pauta ya conocida para la formación del aoristo 2º: aumento, tema, desinencia.</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th colspan="2" style="text-align: center;">Aoristo 2º</th> </tr> <tr> <th style="text-align: left; width: 50%;">Voz activa</th> <th style="text-align: left; width: 50%;">Voz media</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> ἔ <u>λαβ</u> <u>ον</u> tema des. (de voz activa) </td> <td> ἐ <u>λαβ</u> <u>όμεν</u> tema des. (de voz media) </td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">aumento</td> <td style="text-align: center;">aumento</td> </tr> </tbody> </table> | Presente | Aoristo 2º | λαμβάνω | ἔλαβον | Aoristo 2º | | Voz activa | Voz media | ἔ <u>λαβ</u> <u>ον</u> tema des. (de voz activa) | ἐ <u>λαβ</u> <u>όμεν</u> tema des. (de voz media) | aumento | aumento |
| Presente | Aoristo 2º | | | | | | | | | | | | |
| λαμβάνω | ἔλαβον | | | | | | | | | | | | |
| Aoristo 2º | | | | | | | | | | | | | |
| Voz activa | Voz media | | | | | | | | | | | | |
| ἔ <u>λαβ</u> <u>ον</u> tema des. (de voz activa) | ἐ <u>λαβ</u> <u>όμεν</u> tema des. (de voz media) | | | | | | | | | | | | |
| aumento | aumento | | | | | | | | | | | | |

35

RESUMEN — Voz media

Así como lo hizo con la voz pasiva en el capítulo XIV, prepare su propia tabla de la voz media. Emplee el verbo πιστεύω.

MODO INDICATIVO, VOZ MEDIA

Presente (#14)

| | |
|-------|-------|
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |

Imperfecto (#15)

| | |
|-------|-------|
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |

Futuro (#18)

| | |
|-------|-------|
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |

Aoristo 1º (#24)

| | |
|-------|-------|
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |

Aoristo 2º (#29)
del verbo λαμβάνω

| | |
|-------|-------|
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |

MODO INFINITIVO

Presente (#32) _____

Aoristo 1º (#32) _____

Aoristo 2º (#33) _____
del verbo λαμβάνω

[lo.]

Las formas correctas se encuentran en la tabla de la página siguiente, después del #38.

(Las formas del modo imperativo, voz media, se estudiarán en el próximo capítulo.)

36

Analice el verbo προσελάβετο del versículo en el #9.
(verbo compuesto: προς + λαμβάνω *acoger, recibir*)

aoristo, indicativo, voz media, 3ª pers. sing.

Tiempo _____, modo _____, voz _____,
_____ persona (sing. / pl.)

37

Analice los verbos del #12.

παρασκευάζω: *preparar*ἀπονίπτω: *lavar*ἐνδύω: *vestir*

1. fut. indic. media, 3ª sing.
2. aor. indic. media, 3ª sing.
3. aor. indic. media, 3ª sing.

| | Tiempo | Modo | Voz | Persona | Núm. (sing. / pl.) |
|-------------------|--------|------|-----|---------|-----------------------|
| 1. παρασκευάζεται | | | | | |
| 2. ἀπενίψατο | | | | | |
| 3. ἐνεδύσατο | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|----------------------|-------------------------|------------|-------|-----------------------------|-----------------------|--------------|--------------|---------|------------|------------------|----------------|------------------|-------------|------------------|-------------|----------------|--|----------------------|--|----------------|--------------|------------------|----------------|----------|-------------|-----------|--------------|-------------|--------------|-------------|--------------|--|--|------------|--|--|--|----------|-----------|--|--|--------|----------|--|--|---------|----------|-----------------------|-------------------------|--|----------------------|
| <p>38</p> <p>El interrogativo tiene acento y el indefinido no.</p> | <p>Una palabra muy frecuente en el N.T. es el pronombre indefinido τις (no se lo confunda con el interrogativo τίς ¿quién?). τις significa <i>uno, alguno, alguien</i>, y en neutro, <i>algo</i>.</p> <p>¿Cómo se distingue entre el pronombre indefinido y el interrogativo?</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="text-align: center;">Pronombre indefinido</td> <td style="text-align: center;">Pronombre interrogativo</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">τις</td> <td style="text-align: center;">τίς</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><i>uno, alguno, alguien</i></td> <td style="text-align: center;"><i>¿quién? ¿cuál?</i></td> </tr> </table> | Pronombre indefinido | Pronombre interrogativo | τις | τίς | <i>uno, alguno, alguien</i> | <i>¿quién? ¿cuál?</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Pronombre indefinido | Pronombre interrogativo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| τις | τίς | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <i>uno, alguno, alguien</i> | <i>¿quién? ¿cuál?</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | <p>Formas correctas para la tabla del #35.</p> <p>MODO INDICATIVO, VOZ MEDIA</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">Presente</td> <td colspan="2" style="text-align: center;">Imperfecto</td> </tr> <tr> <td>πιστεύομαι</td> <td>πιστευόμεθα</td> <td>ἐπιστεύομην</td> <td>ἐπιστευόμεθα</td> </tr> <tr> <td>πιστεύῃ</td> <td>πιστεύεσθε</td> <td>ἐπιστεύου</td> <td>ἐπιστεύεσθε</td> </tr> <tr> <td>πιστεύεται</td> <td>πιστεύονται</td> <td>ἐπιστεύετο</td> <td>ἐπιστεύοντο</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">Futuro</td> <td colspan="2" style="text-align: center;">Aoristo 1º</td> </tr> <tr> <td>πιστεύσομαι</td> <td>πιστευσόμεθα</td> <td>ἐπιστευσάμην</td> <td>ἐπιστευσάμεθα</td> </tr> <tr> <td>πιστεύσῃ</td> <td>πιστεύσεσθε</td> <td>ἐπιστεύσω</td> <td>ἐπιστεύσασθε</td> </tr> <tr> <td>πιστεύσεται</td> <td>πιστεύσονται</td> <td>ἐπιστεύσατο</td> <td>ἐπιστεύσαντο</td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td colspan="2" style="text-align: center;">Aoristo 2º</td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td>ἐλάβομην</td> <td>ἐλάβομεθα</td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td>ἐλάβου</td> <td>ἐλάβεσθε</td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td>ἐλάβετο</td> <td>ἐλάβοντο</td> </tr> </table> <p>MODO INFINITIVO</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">Presente: πιστεύεσθαι</td> <td style="width: 50%;">Aoristo 1º: πιστεύασθαι</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Aoristo 2º: λάβεσθαι</td> </tr> </table> | Presente | | Imperfecto | | πιστεύομαι | πιστευόμεθα | ἐπιστεύομην | ἐπιστευόμεθα | πιστεύῃ | πιστεύεσθε | ἐπιστεύου | ἐπιστεύεσθε | πιστεύεται | πιστεύονται | ἐπιστεύετο | ἐπιστεύοντο | Futuro | | Aoristo 1º | | πιστεύσομαι | πιστευσόμεθα | ἐπιστευσάμην | ἐπιστευσάμεθα | πιστεύσῃ | πιστεύσεσθε | ἐπιστεύσω | ἐπιστεύσασθε | πιστεύσεται | πιστεύσονται | ἐπιστεύσατο | ἐπιστεύσαντο | | | Aoristo 2º | | | | ἐλάβομην | ἐλάβομεθα | | | ἐλάβου | ἐλάβεσθε | | | ἐλάβετο | ἐλάβοντο | Presente: πιστεύεσθαι | Aoristo 1º: πιστεύασθαι | | Aoristo 2º: λάβεσθαι |
| Presente | | Imperfecto | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| πιστεύομαι | πιστευόμεθα | ἐπιστεύομην | ἐπιστευόμεθα | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| πιστεύῃ | πιστεύεσθε | ἐπιστεύου | ἐπιστεύεσθε | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| πιστεύεται | πιστεύονται | ἐπιστεύετο | ἐπιστεύοντο | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Futuro | | Aoristo 1º | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| πιστεύσομαι | πιστευσόμεθα | ἐπιστευσάμην | ἐπιστευσάμεθα | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| πιστεύσῃ | πιστεύσεσθε | ἐπιστεύσω | ἐπιστεύσασθε | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| πιστεύσεται | πιστεύσονται | ἐπιστεύσατο | ἐπιστεύσαντο | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | Aoristo 2º | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | ἐλάβομην | ἐλάβομεθα | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | ἐλάβου | ἐλάβεσθε | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | ἐλάβετο | ἐλάβοντο | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Presente: πιστεύεσθαι | Aoristo 1º: πιστεύασθαι | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Aoristo 2º: λάβεσθαι | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>1. ¿Quién se bautizó?</p> <p>2. Alguien se bautizó.</p> | <p>39</p> <p>Distinga bien los dos pronombres (cp. #38) al traducir las siguientes oraciones.</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">1. τίς ἐβαπτίσατο;</td> <td style="width: 50%;">2. τίς ἐβαπτίσατο.</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">_____</td> <td style="text-align: center;">_____</td> </tr> </table> | 1. τίς ἐβαπτίσατο; | 2. τίς ἐβαπτίσατο. | _____ | _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. τίς ἐβαπτίσατο; | 2. τίς ἐβαπτίσατο. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| _____ | _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>40</p> | <p>Las palabras τις y τίς son iguales excepto por el acento. Cuando consta de sólo una sílaba el τίς interrogativo (¿quién?) lleva siempre acento agudo. Cuando tiene dos sílabas, como τίνος, τίνι, etc., el acento recae siempre en la primera (cp. XIII-1).</p> <p>En cambio el τις indefinido (<i>uno, alguno</i>) se encuentra sin acento en muchos contextos. Cuando conserva su acento, lo lleva en la segunda sílaba.¹</p> <p style="text-align: center;">τις, τι: <i>uno, alguno, alguien; neutro algo</i></p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">Singular</td> <td colspan="2" style="text-align: center;">Plural</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Masc. y Fem.</td> <td style="text-align: center;">Neutro</td> <td style="text-align: center;">Masc. y Fem.</td> <td style="text-align: center;">Neutro</td> </tr> <tr> <td>τις</td> <td>τι</td> <td>τινές (ο: τινες)</td> <td>τινά (ο: τινά)</td> </tr> <tr> <td>τινός (ο: τινος)</td> <td></td> <td>τινῶν (ο: τινων)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>τινὶ (ο: τινι)</td> <td></td> <td>τισί(ν) (ο: τισι[ν])</td> <td></td> </tr> <tr> <td>τινά (ο: τινά)</td> <td>τι</td> <td>τινάς (ο: τινας)</td> <td>τινά (ο: τινά)</td> </tr> </table> | Singular | | Plural | | Masc. y Fem. | Neutro | Masc. y Fem. | Neutro | τις | τι | τινές (ο: τινες) | τινά (ο: τινά) | τινός (ο: τινος) | | τινῶν (ο: τινων) | | τινὶ (ο: τινι) | | τισί(ν) (ο: τισι[ν]) | | τινά (ο: τινά) | τι | τινάς (ο: τινας) | τινά (ο: τινά) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Singular | | Plural | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Masc. y Fem. | Neutro | Masc. y Fem. | Neutro | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| τις | τι | τινές (ο: τινες) | τινά (ο: τινά) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| τινός (ο: τινος) | | τινῶν (ο: τινων) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| τινὶ (ο: τινι) | | τισί(ν) (ο: τισι[ν]) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| τινά (ο: τινά) | τι | τινάς (ο: τινας) | τινά (ο: τινά) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | Clasifique las siguientes formas según indique el acento de cada uno. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|--|--------|-----------|-----------------------------------|---|--------------|----|---|----------|----|--|--------|----|---|---------|----|--|----------|----|---|--------|---|--|-------|--|--|
| | | <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Indefinido: <i>uno, alguno</i></th> <th>Interrogativo: <i>¿quién? ¿cuál?</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>modelo: τινά</td> <td>X</td> <td></td> </tr> <tr> <td>1. τίνες</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>2. τις</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>3. τίνα</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>4. τινες</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>5. τίς</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>6. τι</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> | | | Indefinido: <i>uno, alguno</i> | Interrogativo: <i>¿quién? ¿cuál?</i> | modelo: τινά | X | | 1. τίνες | | | 2. τις | | | 3. τίνα | | | 4. τινες | | | 5. τίς | | | 6. τι | | |
| | Indefinido: <i>uno, alguno</i> | Interrogativo: <i>¿quién? ¿cuál?</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| modelo: τινά | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. τίνες | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. τις | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. τίνα | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. τινες | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. τίς | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6. τι | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Indef.</th> <th>Interrog.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td></td> <td>X</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>X</td> <td></td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td></td> <td>X</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>X</td> <td></td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td></td> <td>X</td> </tr> <tr> <td>6.</td> <td>X</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> | | | Indef. | Interrog. | 1. | | X | 2. | X | | 3. | | X | 4. | X | | 5. | | X | 6. | X | | <p>¹ Las palabras que pierden su acento o lo corren a la palabra anterior se denominan enclíticas.</p> <p>El que se interesa en las reglas para la pérdida o la conservación del acento en las palabras enclíticas puede consultar el apéndice I.</p> <p>Para nuestro propósito, sin embargo, basta que el lector del griego observe si la palabra tiene o no un acento y, si lo tiene, en cuál sílaba recae. Así podrá hacer la distinción entre τις y τίς, distinción imprescindible por la gran diferencia de significado entre las dos palabras.</p> | | | | |
| | Indef. | Interrog. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. | | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6. | X | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 41 | Algunos | Indique la traducción correcta: τινὲς τῶν φαρισαίων εἶπαν . . . (<i>Cuáles / Algunos</i>) de los fariseos dijeron... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 42 | Algo . . . alguien | Escoja las palabras correctas. τι ἔχετε κατὰ τινος . . . (<i>Qué / Algo</i>) tenéis contra (<i>quién / alguien</i>)... | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 43 | τις Si no escogió esta forma, vuelva a estudiar el #40 antes de seguir adelante. | Escoja el pronombre correcto. εἷ (τίς / τις) θέλει ὀπίσω μου ἔλθειν . . . <i>Si alguien quiere venir tras mí...</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 44 | τίνα | Escoja el pronombre correcto. (τινα / τίνα) ζητεῖτε; <i>¿A quién buscáis?</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 45 | τις | Supla la forma correcta del pronombre indefinido. (El paradigma del #40 le puede ayudar.) ἔδωκέν _____ τὸν λόγον τοῖς μαθηταῖς. <i>Alguien dio la palabra a los discípulos.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 46 | τίνα | Supla la forma correcta del pronombre indefinido. εἶδαμέν _____ ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια. <i>Vimos a alguien echando demonios en tu nombre.</i> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | |
|---|---|
| <p>47</p> <p>τις . . . τι</p> | <p>Supla los pronombres.</p> <p>ἐάν _____ ὑμῶν εἴπη _____ . . .</p> <p><i>Si alguien os dijere algo...</i></p> |
| <p>48</p> <p>a. interrogativo b. indefinido</p> | <p>En la oración a. la palabra τί es (interrogativo / indefinido). En la b., τι es (interrogativo / indefinido).</p> <p>a. τί ἔλαβεν ὑμᾶς ὁ φόβος; b. ἔχω τι εἰπεῖν σοι.</p> |
| <p>49</p> <p>a. ¿Por qué os tomó el temor? b. Tengo algo que decirte.</p> | <p>Repase el significado de τί en el apéndice VI, y el de τι en #38 y 40.</p> <p>Luego traduzca las dos oraciones del #48.</p> <p>a. _____ b. _____</p> |
| <p>50</p> <p>José se empadronó en cierta ciudad.</p> | <p>El pronombre indefinido puede funcionar también como adjetivo. Cuando califica a un sustantivo se traduce <i>algún, cierto</i>, o simplemente <i>un</i>.</p> <p>τις ἀνὴρ χωλὸς . . . ἐβαστάζετο (Hch. 3:2) <i>Un hombre cojo . . . era traído</i></p> <p>Traduzca la oración. ἀπογράφω: <i>empadronar</i></p> <p>ὁ Ἰωσήφ ἀπεγράψατο ἐν τινι πολεῖ. _____</p> |
| <p>51</p> <p>Y un siervo de cierto centurión...</p> | <p>Después de analizar cuidadosamente el caso de cada palabra, complete la traducción del versículo.</p> <p>ἑκατοντάρχος, -ου, m: <i>centurión</i></p> <p>Ἐκατοντάρχου δέ τινος δοῦλος . . . ἤμελλεν τελευτᾶν. (Lc. 7:2)</p> <p>_____ <i>estaba a punto de morir.</i></p> |
| <p>52</p> <p>Cuando ya domine bien estas declinaciones, pase a los ejercicios #53-60.</p> | <p>RESUMEN — Declinación</p> <p>Repase las diferentes formas de la primera declinación (#1, 2). Practique la declinación de los siguientes sustantivos: <i>χρεία, ἀγάπη, μαθητής</i>.</p> <p>Repase también la declinación <i>τις</i> (#40).</p> <p>Relacione con cada forma el nombre del caso y el sentido que puede expresar en una oración. Por ejemplo, al declinar <i>τις</i> y llegar a la forma <i>τινος</i>, identifíquela como caso genitivo, el cual puede expresar posesión: <i>de alguien</i>.</p> |
| <p>53</p> | <p>Antes de poder completar las palabras griegas en la oración siguiente, hay que analizar su función (sujeto, complemento directo, atributo, etc.) y el caso que corresponde a esa función.</p> |

| | | | | | | | |
|---|---|----------------|----------------|-------------|-------------|-------------|-------|
| <p><i>alguien</i>: sujeto, caso nominativo <i>discípulo</i>: atributo, caso nominativo</p> | <p>εἷ τι _____ θέλει μαθητ_____ μου εἶναι, ἐλθέτω ὀπίσω μου. <i>Si alguien quiere ser mi discípulo, venga tras mí.</i></p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black; padding: 0 10px;">función: _____</td> <td style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black; padding: 0 10px;">función: _____</td> </tr> <tr> <td style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black; padding: 0 10px;">caso: _____</td> <td style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black; padding: 0 10px;">caso: _____</td> </tr> </table> | función: _____ | función: _____ | caso: _____ | caso: _____ | | |
| función: _____ | función: _____ | | | | | | |
| caso: _____ | caso: _____ | | | | | | |
| <p style="text-align: right;">54</p> <p>τις . . . μαθητής</p> | <p>Supla las terminaciones de las palabras analizadas en la oración anterior.</p> | | | | | | |
| <p style="text-align: right;">55</p> <p><i>algunos</i>: sujeto, caso nominativo <i>profetas</i>: partitivo, caso genitivo (Cp. X-28.)</p> | <p>Haga el mismo análisis para la oración siguiente.</p> <p>τιν_____ τ_____ προφητ_____ ἐλάβοντο τὸν λόγον. <i>Algunos de los profetas recibieron (para sí) la palabra.</i></p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black; padding: 0 10px;">función: _____</td> <td style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black; padding: 0 10px;">función: _____</td> </tr> <tr> <td style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black; padding: 0 10px;">caso: _____</td> <td style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black; padding: 0 10px;">caso: _____</td> </tr> </table> | función: _____ | función: _____ | caso: _____ | caso: _____ | | |
| función: _____ | función: _____ | | | | | | |
| caso: _____ | caso: _____ | | | | | | |
| <p>τινές . . . 56 τῶν προφητῶν</p> | <p>Complete las palabras analizadas en el #55.</p> | | | | | | |
| <p style="text-align: right;">57</p> <p><i>profetas</i>: sujeto, caso nominativo <i>cierto discípulo</i>: CD, caso acusativo</p> | <p>Analice la función y caso.</p> <p>_____ προφήτ_____ ἐδίδαξαν μαζητ_____ τιν_____ . <i>Los profetas enseñaron a cierto discípulo.</i></p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black; padding: 0 10px;">función: _____</td> <td style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black; padding: 0 10px;">función: _____</td> </tr> <tr> <td style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black; padding: 0 10px;">caso: _____</td> <td style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black; padding: 0 10px;">caso: _____</td> </tr> </table> | función: _____ | función: _____ | caso: _____ | caso: _____ | | |
| función: _____ | función: _____ | | | | | | |
| caso: _____ | caso: _____ | | | | | | |
| <p style="text-align: right;">58</p> <p>οἱ προφήται μαθητῆν τινα</p> | <p>Complete las palabras analizadas en el #57.</p> | | | | | | |
| <p style="text-align: right;">59</p> <p><i>algún hermano</i>: posesión, caso genitivo <i>ciertos discípulos</i>: CD, caso acusativo <i>Jordán</i>: caso dativo (por la prep. ἐν)</p> | <p>Analice la función y caso.</p> <p>ὁ πατήρ τιν_____ ἀδελφοῦ ἐβάπτισέ τιν_____ μαθητ_____ ἐν τ_____ Ἰορδάν_____ . <i>El padre de algún hermano bautizó a ciertos discípulos en el Jordán.</i></p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black; padding: 0 10px;">función: _____</td> <td style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black; padding: 0 10px;">función: _____</td> <td style="padding: 0 10px;">caso: _____</td> </tr> <tr> <td style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black; padding: 0 10px;">caso: _____</td> <td style="border-left: 1px solid black; border-right: 1px solid black; padding: 0 10px;">caso: _____</td> <td style="padding: 0 10px;">_____</td> </tr> </table> | función: _____ | función: _____ | caso: _____ | caso: _____ | caso: _____ | _____ |
| función: _____ | función: _____ | caso: _____ | | | | | |
| caso: _____ | caso: _____ | _____ | | | | | |
| <p>τινος . . . 60 τινας μαθητάς . . . τῷ Ἰορδάνῃ</p> | <p>Complete las palabras que analizó en el #59, consultando con el #40 en caso necesario.</p> | | | | | | |
| <p style="text-align: right;">61</p> | <p>Repase por medio de los cuadros indicados los diferentes sentidos de la voz media.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. El sujeto realiza la acción en beneficio propio (#9). 2. El sujeto se involucra plenamente en la acción del verbo (#10, 11). | | | | | | |

| | <p>3. El sujeto produce la acción y al mismo tiempo recibe el efecto (reflexivo) (#12).</p> <p>4. El sujeto causa o permite que una acción se efectúe (#13).</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|------------|------------|---------------------------|-------------|-------------------------|-------|---|-------|---------------------------------------|-------|------------------------------------|-------------|----------|---------|--|--|--|--|--|--|-----------|--|--|--|--|--|--|-----------|--|--|--|--|--|--|-----------|--|--|--|--|--|--|--------|--|--|--|--|--|--|----------|--|--|--|--|--|--|--|----|----|----|----|----|----|----|--|--|---|--|--|--|----|--|--|--|---|--|--|----|---|--|--|--|--|--|----|--|--|--|--|--|---|----|--|---|--|--|--|--|----|--|--|--|---|--|--|
| 62 | <p>Estudie de nuevo el resumen de la voz media del #35 y los juegos de desinencias del #17.</p> <p>Practique la conjugación de verbos como διδάσκω, ἀπαγγέλλω y βάλλω. Luego pase a los ejercicios del #63 en adelante.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 63 | <p>¿Cuál persona será el sujeto de verbos que lleven las terminaciones siguientes?</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th rowspan="2"></th> <th colspan="3">Singular</th> <th colspan="3">Plural</th> </tr> <tr> <th>1ª γο</th> <th>2ª τί</th> <th>3ª έί</th> <th>1ª nosotros</th> <th>2ª vosotros</th> <th>3ª ellos</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1. -ετο</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>2. -ομεθα</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>3. -σομαι</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>4. -σαντο</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>5. -ου</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>6. -εσθε</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto; margin-top: 10px;"> <thead> <tr> <th></th> <th>1ª</th> <th>2ª</th> <th>3ª</th> <th>1ª</th> <th>2ª</th> <th>3ª</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td></td> <td></td> <td>x</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>x</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>x</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>x</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td></td> <td>x</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>6.</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>x</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> | | Singular | | | Plural | | | 1ª γο | 2ª τί | 3ª έί | 1ª nosotros | 2ª vosotros | 3ª ellos | 1. -ετο | | | | | | | 2. -ομεθα | | | | | | | 3. -σομαι | | | | | | | 4. -σαντο | | | | | | | 5. -ου | | | | | | | 6. -εσθε | | | | | | | | 1ª | 2ª | 3ª | 1ª | 2ª | 3ª | 1. | | | x | | | | 2. | | | | x | | | 3. | x | | | | | | 4. | | | | | | x | 5. | | x | | | | | 6. | | | | x | | |
| | Singular | | | Plural | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1ª γο | 2ª τί | 3ª έί | 1ª nosotros | 2ª vosotros | 3ª ellos | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. -ετο | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. -ομεθα | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. -σομαι | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. -σαντο | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. -ου | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6. -εσθε | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 1ª | 2ª | 3ª | 1ª | 2ª | 3ª | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. | | | x | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. | | | | x | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. | x | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. | | | | | | x | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. | | x | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6. | | | | x | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 64 | <p>Cambie los siguientes verbos a voz media, conservando el mismo tiempo, persona, y número de la forma activa.</p> <table style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">Voz activa</th> <th style="width: 50%;">Voz pasiva</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1. ἀπαγγέλλει</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>2. ἐβάπτισαν</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>3. πιστεύσομεν</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>4. ἐδιδάσκετε</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>5. βάλλω</td> <td>_____</td> </tr> </tbody> </table> <p>1. ἀπαγγέλλεται 2. ἐβαπτίσαντο 3. πιστευσόμεθα 4. ἐδιδάσκεσθε 5. βάλλομαι</p> | Voz activa | Voz pasiva | 1. ἀπαγγέλλει | _____ | 2. ἐβάπτισαν | _____ | 3. πιστεύσομεν | _____ | 4. ἐδιδάσκετε | _____ | 5. βάλλω | _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Voz activa | Voz pasiva | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. ἀπαγγέλλει | _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. ἐβάπτισαν | _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. πιστεύσομεν | _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. ἐδιδάσκετε | _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. βάλλω | _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 65 | <p>Traduzca los verbos de voz media del #64.</p> <table style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;">Voz activa</th> <th style="width: 50%;">Voz media</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1. <i>anuncia para sí</i></td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>2. <i>se bautizaron</i></td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>3. <i>nos creeremos, o, creeremos para nosotros</i></td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>4. <i>os enseñabais para vosotros</i></td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>5. <i>me echo, o, echo para mí</i></td> <td>_____</td> </tr> </tbody> </table> | Voz activa | Voz media | 1. <i>anuncia para sí</i> | _____ | 2. <i>se bautizaron</i> | _____ | 3. <i>nos creeremos, o, creeremos para nosotros</i> | _____ | 4. <i>os enseñabais para vosotros</i> | _____ | 5. <i>me echo, o, echo para mí</i> | _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Voz activa | Voz media | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. <i>anuncia para sí</i> | _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. <i>se bautizaron</i> | _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. <i>nos creeremos, o, creeremos para nosotros</i> | _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. <i>os enseñabais para vosotros</i> | _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. <i>me echo, o, echo para mí</i> | _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 66 | <p>En los tiempos presente e imperfecto unas mismas formas del verbo expresan tanto la voz media como la voz pasiva. Sólo en aoristo y futuro existen formas especiales para la voz pasiva, distintas a las de la voz media.</p> <p>Repáselas en los #20 y 30, antes de contestar la siguiente pregunta.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| <p>Futuro: por el signo de pasiva -θη-.</p> <p>Aoristo: por el signo de pasiva -θη-, y también por las desinencias distintas que lleva.</p> | <p>¿Cómo se distingue la voz pasiva de la voz media en el futuro? _____</p> <p>_____</p> <p>... en el aoristo? _____</p> <p>_____</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|-------|---------|------|----------------|-------|-------|---------------|-------|-------|---------------|---------|-------|------|------|------|---------------|--|--|--|--|--|--|--|----------------|--|--|--|--|--|--|--|----------------|--|--|--|--|--|--|--|-----------------|--|--|--|--|--|--|--|--------------|--|--|--|--|--|--|--|------------|--|--|--|--|--|--|--|------------------|--|--|--|--|--|--|--|
| <p>67</p> <p>1. fut. med. 2. aor. pas. 3. pres, med. o pas. 4. pres. act. 5. imperf. med. o pas. 6. aor. med. 7. fut. pas.</p> | <p>Identifique el tiempo y la voz de los siguientes verbos. Cuando una misma forma sirve tanto para voz media como para voz pasiva, marque las dos casillas. Consulte, en caso necesario, la tabla de voz media del #35 y la de voz pasiva del capítulo XIV-78.</p> <table border="1" data-bbox="523 584 1310 1012"> <thead> <tr> <th rowspan="2"></th> <th colspan="4">Tiempo</th> <th colspan="3">Voz</th> </tr> <tr> <th>Pres.</th> <th>Fut.</th> <th>Imperf.</th> <th>Aor.</th> <th>Act.</th> <th>Med.</th> <th>Pas.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1. πιστεύεται</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>2. ἐδιδάχθησαν</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>3. βαπτίζομεθα</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>4. ἀπαγγέλλουσι</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>5. ἐβλέποντο</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>6. ἐλάβετο</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>7. ἀκουσθήσονται</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> | | Tiempo | | | | Voz | | | Pres. | Fut. | Imperf. | Aor. | Act. | Med. | Pas. | 1. πιστεύεται | | | | | | | | 2. ἐδιδάχθησαν | | | | | | | | 3. βαπτίζομεθα | | | | | | | | 4. ἀπαγγέλλουσι | | | | | | | | 5. ἐβλέποντο | | | | | | | | 6. ἐλάβετο | | | | | | | | 7. ἀκουσθήσονται | | | | | | | |
| | Tiempo | | | | Voz | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Pres. | Fut. | Imperf. | Aor. | Act. | Med. | Pas. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. πιστεύεται | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. ἐδιδάχθησαν | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. βαπτίζομεθα | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. ἀπαγγέλλουσι | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5. ἐβλέποντο | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6. ἐλάβετο | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7. ἀκουσθήσονται | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>68</p> <p>1. pres. med. o pas. 2. aor. pas. 3. aor. med.</p> | <p>Antes de analizar los siguientes infinitivos, repase #32-34.</p> <table border="1" data-bbox="523 1099 1442 1317"> <thead> <tr> <th></th> <th>Tiempo</th> <th>Voz</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1. διδάσκεσθαι</td> <td>_____</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>2. διδαχθῆναι</td> <td>_____</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>3. διδάξασθαι</td> <td>_____</td> <td>_____</td> </tr> </tbody> </table> | | Tiempo | Voz | 1. διδάσκεσθαι | _____ | _____ | 2. διδαχθῆναι | _____ | _____ | 3. διδάξασθαι | _____ | _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Tiempo | Voz | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. διδάσκεσθαι | _____ | _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. διδαχθῆναι | _____ | _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. διδάξασθαι | _____ | _____ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>69</p> <p><i>Muchos discípulos se bautizaron en el Jordán.</i></p> | <p>Antes de traducir la siguiente oración, analice cuidadosamente el verbo.</p> <p>μαθηταὶ πολλοὶ ἐβαπτίσαντο ἐν τῷ Ἰορδάνῃ.</p> <p>_____</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>70</p> | <p>RESUMEN — Vocabulario</p> <p>Ἰωάννης, -οῦ, m: <i>Juan</i> μαθητής, -οῦ, m: <i>discípulo, alumno, seguidor</i> προφήτης, -ου, m: <i>profeta</i> τις, τι: <i>uno, alguno, alguien, algo</i></p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>71</p> | <p>PRUEBA</p> <p>Traduzca las oraciones.</p> <p>1. Ἰησοῦς ἐλάβετο μαθητάς τινάς.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

La respuesta se encuentra en el apéndice V-15.

2. τινὲς ἤθελον σφύζεσθαι.
3. διδασκόμεθα τὰ τέκνα τοὺς νόμους τοῦ προφήτου.
4. ἐβαπτίσασθε ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς.
5. τις λέγεται.